

MZ/GT/er  
Prot. N° 952  
Brescia, 09/07/2010

## **RICERCA PARTNER E MISSIONE MULTISETTORIALE IN CINA (Shanghai)**

**dal 30 ottobre al 4 novembre 2010**

**(TERMINE PER L'ISCRIZIONE: 30 LUGLIO 2010)**

Probrixia - Azienda Speciale della Camera di Commercio di Brescia organizza un progetto finalizzato alla ricerca di controparti commerciali in Cina, con successiva possibilità di aderire ad una missione imprenditoriale finalizzata allo svolgimento di incontri d'affari con i partner cinesi selezionati.

La missione avrà luogo dal 30 ottobre al 4 novembre 2010, presso la città di Shanghai e zone limitrofe.

Il progetto si articolerà in due fasi distinte e successive:

### **FASE 1: RICERCA DI POTENZIALI PARTNER COMMERCIALI PER LE AZIENDE BRESCIANE**

La ricerca e la selezione di questi partner avverrà in base alle informazioni fornite a Probrixia dalle imprese ammesse all'iniziativa, attraverso la compilazione di un apposito questionario e di un dettagliato profilo aziendale.

Il costo di partecipazione alla fase 1 per singola impresa ammonta a **€ 800,00 + IVA (20%)**. Le aziende ammesse beneficeranno del contributo previsto dalla Camera di Commercio di Brescia pari a € 600,00(\*). Pertanto, **il costo effettivamente a carico delle imprese ammonta a € 200,00**, cui andrà sommato il 20% di IVA calcolato sul costo totale di partecipazione (quindi € 200,00 + € 160,00 di IVA).

Al termine della fase 1, **a ciascuna impresa bresciana iscritta verrà inviata una lista di potenziali controparti commerciali individuate in base alle informazioni ed indicazioni riportate nel profilo aziendale**. Le informazioni inviate comprenderanno: nominativo dei partner individuati, recapiti e sito web.

Una volta ricevuta tale lista, ciascuna impresa bresciana iscritta avrà facoltà di ritenere conclusa la propria partecipazione al progetto, senza che nulla sia più dovuto a Probrixia.

Le imprese che riterranno, invece, di voler proseguire nell'iniziativa recandosi in missione in Cina per incontri d'affari con controparti locali, potranno iscriversi alla fase 2 del progetto.

### **FASE 2: MISSIONE FINALIZZATA AD INCONTRI DI AFFARI A SHANGHAI E ZONE LIMITROFE**

Le imprese bresciane che si iscriveranno alla FASE 2 dell'iniziativa parteciperanno alla successiva missione d'affari finalizzata ad incontri BtoB, che si svolgerà a Shanghai e zone limitrofe dal 30 ottobre al 4 novembre 2010. Gli incontri potranno essere fissati sia con le controparti cinesi segnalate al termine della fase 1 che confermeranno la propria disponibilità, sia con nuovi ed ulteriori contatti nel frattempo reperiti.

La missione risulterà articolata in base al seguente programma:

**SABATO 30** – Volo di linea Milano MXP-Shanghai.

**DOMENICA 31** – Arrivo a Shanghai nella mattinata, sistemazione in albergo. Pomeriggio libero.

**LUNEDÌ 1** – Incontri BtoB con partner selezionati.

**MARTEDÌ 2** – Incontri BtoB con partner selezionati.

**MERCOLEDÌ 3** – Incontri BtoB con partner selezionati.

**GIOVEDÌ 4** – Volo di linea Shanghai-Milano MPX e arrivo in Italia

(L'agenda è provvisoria, le date indicate potrebbero subire minime variazioni a seconda delle proposte di volo che Probrixia avrà a disposizione all'atto della prenotazione).

A tutte le imprese bresciane iscritte alla Fase 2 saranno comunque garantiti un numero minimo di 4 incontri mirati.

Nel caso in cui l'attività di ricerca partner porti all'individuazione di un numero di potenziali controparti **inferiore a 4**, sarà facoltà dell'impresa rinunciare alla partecipazione alla fase 2 del progetto. In caso di rinuncia, all'azienda verrà integralmente **rimborsata la quota di adesione** a tal fine versata.

**Quota di partecipazione alla Fase 2: € 4.700,00 + IVA 20%.** Le aziende ammesse beneficeranno del contributo previsto dalla Camera di Commercio di Brescia pari a € 3.400,00(\*). Pertanto, **il costo effettivamente a carico delle imprese ammonta a € 1.300,00**, cui andrà sommato il 20% di IVA calcolato sul costo totale di partecipazione (quindi € 1.300,00 + € 940,00 di IVA).

**La quota comprende:**

Volo di linea a/r in classe economy da Milano Malpensa a Shanghai, visto d'ingresso in Cina, transfer a/r dall'aeroporto di Shanghai all'albergo, sistemazione in hotel di prima categoria, traduzione in cinese dei company profile, ricerca partner e agenda personalizzata di incontri per ciascuna azienda, macchina con autista (nel raggio di 150 km da Shanghai), interprete a disposizione di ciascuna azienda per lo svolgimento degli incontri, assistenza di personale Probrixia in loco.

**La quota non comprende:**

Costi per pranzi e cene nel corso della missione, eventuale supplemento business class, extra hotel (telefono, fax, internet, bar, ecc.), spedizione internazionale, sdoganamento e custodia di eventuali campionature, traduzione documenti, tutto quanto non espressamente previsto nel precedente elenco.

Si riportano in allegato alla presente il contratto di partecipazione ed il regolamento generale, da restituire firmati alla scrivente entro e non oltre il giorno **VENERDI' 30 LUGLIO 2010**.

Per ulteriori informazioni relative alla missione, si invita a contattare l'Ufficio Missioni all'estero di Probrixia: Dott.ssa Erica Rossi (tel. 030-3725297), e-mail [missioni@probrixia.camcom.it](mailto:missioni@probrixia.camcom.it) )

Con i migliori saluti.

IL DIRETTORE  
 Dr. Massimo Ziletti

*(\*) Il contributo (voucher) è riservato alle imprese in possesso dei requisiti previsti dal "Bando camerale per fiere e missioni all'estero" (Allegato 1) e viene scontato all'impresa direttamente all'atto del pagamento.*

*In caso di mancata ottemperanza ai requisiti prescritti dal Regolamento del bando in oggetto, l'impresa si obbliga a versare a Probrixia l'intero importo dovuto per la partecipazione, incluso il valore del voucher, entro 7 giorni dall'avvenuta comunicazione da parte della Camera di Commercio dell'assenza di requisiti suddetti (vd. anche punto 5 del Regolamento Generale di Partecipazione alla Missione).*

**CONTRATTO DI PARTECIPAZIONE**  
*da inviare a ProBrixia **ENTRO IL GIORNO 30 LUGLIO 2010***

<b>Iniziativa:</b>	
<b>MISSIONE MULTISETTORIALE A SHANGHAI (Cina)</b>	
<b>Data: 30 OTTOBRE – 4 NOVEMBRE 2010</b>	
<b>Da restituire a: PROBRIXIA (Rif. Erica Rossi Fax: 030/3725334 - Tel. 030/3725297)</b>	
<b><u>DATI AZIENDALI</u></b>	
<b>Ragione Sociale</b>	
Denominazione _____	Forma giuridica _____
<b>Sede operativa</b>	
Via _____	cap _____ località _____ provincia _____
Telefono _____	Fax _____ E-mail _____
P. IVA _____	C.F. _____ Nr. REA _____ Sito Web _____
<b>Persona di riferimento per svolgimento pratica</b>	
Nome e Cognome _____	Posizione in azienda _____
<b>Partecipante alla missione</b>	
Nome e Cognome _____	Posizione in azienda _____

**DATI AMMINISTRATIVI E CONDIZIONI CONTRATTUALI**

**PROGETTO: RICERCA PARTNER E ORGANIZZAZIONE INCONTRI B2B IN CINA**

Prima fase: ricerca e selezione partner

€ 800,00 (- voucher € 600,00) + IVA 20% (contributo a valere sul bando camerale 2010)  
**TOTALE DA CORRISPONDERE: € 200,00 + (IVA 20% su € 800,00)= € 360,00**

Seconda fase: missione a Shanghai

€ 4.700,00 (- voucher € 3.400,00) + IVA 20% (contributo a valere sul bando camerale 2010)  
**TOTALE DA CORRISPONDERE: € 1.300,00 + (IVA 20% su € 4.700,00)= € 2.240,00**

**Entro e non oltre il 30 LUGLIO 2010** dovrà essere inviata via fax a Probrixia la seguente documentazione: copia del contratto di partecipazione e del regolamento generale controfirmati per accettazione e copia del bonifico bancario relativo alla prima fase, pari a € 360,00. Successivamente dovrà essere compilato il modulo relativo al bando camerale per fiere e missioni estere 2010 (scaricabile dal sito internet [www.probrixia.it](http://www.probrixia.it)).

**MODALITÀ DI PAGAMENTO**

Ha eseguito ed allega ricevuta del bonifico bancario **intestato a Probrixia** ed effettuato sulla **BANCA POPOLARE DI SONDRIO Agenzia di Brescia**, Via Benedetto Croce, 22 - **Codice IBAN: IT44A 05696 11200 000006100X83** - Causale "Missione Cina 2010" -

**Informativa privacy**

*Ai sensi dell'Art. 13 del D. Lgs. 196/2003 recante disposizioni a tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento di dati personali, La informiamo che i dati da Lei forniti saranno registrati nella nostra Banca Dati Aziende e saranno oggetto di trattamento manuale e automatizzato nel pieno rispetto di tale Legge e successivi decreti e regolamenti. I dati da Lei forniti verranno trattati per le seguenti finalità: a) gestione amministrativo-contabile dei medesimi; b) invio di informazioni sulle attività/servizi di Probrixia e realizzazione di sondaggi di gradimento dei servizi e attività medesime; c) invio di informazioni su iniziative e servizi per l'internazionalizzazione delle imprese realizzati da altri soggetti pubblici e privati (Camere di Commercio e sistema camerale italiano, istituzioni, enti pubblici, enti territoriali, aziende private, società di consulenza aziendale e di servizi).*

Rispetto a tali dati l'interessato potrà esercitare i diritti di cui all'Art. 7 del D. Lgs. 196/2003. Titolare dei dati forniti è PROBRIXIA - Azienda Speciale della Camera di Commercio di Brescia - con sede a Brescia in via L. Einaudi 23.

Sulla base di quanto sopraindicato l'interessato:  Da il consenso  Nega il consenso

all'inserimento dei propri dati personali nella banca dati Aziende/Eventi per le finalità citate ai punti a) b) e c).

Data \_\_\_\_\_ Timbro e Firma del Legale Rappresentante \_\_\_\_\_

## **REGOLAMENTO GENERALE DI PARTECIPAZIONE ALLA MISSIONE**

### **1. ACCETTAZIONE DELLE DOMANDE**

L'accettazione delle domande di partecipazione, fatta salva in ogni caso la discrezionalità di Probrixia, verrà effettuata in base all'ordine di arrivo del contratto di partecipazione, compilato in ogni sua parte e corredato di tutto quanto richiesto.

L'iniziativa è riservata ad un numero massimo di 15 imprese, pertanto Probrixia si riserva il diritto di chiudere le ammissioni al raggiungimento di tale soglia.

### **2. AMMISSIONE DELLE DITTE**

L'ammissione delle ditte alla missione, soddisfatte le sopracitate condizioni, è vincolata al pagamento di quanto richiesto da Probrixia, con le modalità e nei tempi comunicati. Ogni inadempienza in merito è causa dell'immediata cessazione di ogni obbligo da parte di Probrixia.

### **3. CONDIZIONI DI PAGAMENTO**

Il pagamento della quota relativa all'attività di ricerca partner (pari a € 360,00 comprensivi di IVA) dovrà essere effettuato contestualmente all'invio del contratto di partecipazione debitamente compilato e sottoscritto, che costituirà irrevocabile conferma di partecipazione.

### **4. OBBLIGO DI PARTECIPAZIONE ALLA MISSIONE**

Nel caso in cui, dopo avere liberamente deciso di aderire alla Fase 2 del progetto, dovesse emergere l'impossibilità di individuare un numero minimo (4) di possibili partner commerciali per l'impresa bresciana, essa avrà facoltà di rinunciare a prendere parte alla missione imprenditoriale, vedendosi altresì rimborsati tutti i corrispettivi a tal fine anticipati. Nel caso in cui, invece, la ricerca portasse all'individuazione di almeno 4 potenziali partner coerenti con il profilo di ricerca indicato dall'impresa, quest'ultima sarà automaticamente tenuta ad aderire alla missione, versando a Probrixia la parte residua dell'importo di partecipazione (pari a € 2.240,00 comprensivi di IVA).

### **5. MODALITA' PER L'OTTENIMENTO DEL VOUCHER**

Il voucher, riservato alle imprese in possesso dei requisiti previsti dal bando camerale per fiere e missioni estere, è ottenibile previa sottoscrizione del contratto di partecipazione e successiva compilazione del modulo relativo al suddetto bando (scaricabile dai siti [www.bs.camcom.it](http://www.bs.camcom.it) e [www.probrixia.it](http://www.probrixia.it)). In caso di mancata sussistenza dei requisiti prescritti dal Regolamento del bando di concorso camerale, l'impresa si obbliga a versare a Probrixia l'intero importo dovuto per la partecipazione, incluso il valore del voucher, entro 7 giorni dall'avvenuta comunicazione da parte della Camera di Commercio dell'assenza dei suddetti requisiti.

### **6. RINUNCE**

L'eventuale rinuncia da parte azienda dovrà essere comunicata a Probrixia a mezzo lettera raccomandata con ricevuta di ritorno. Nel caso in cui la rinuncia avvenga successivamente all'avvio dei lavori di ricerca-partner, Probrixia tratterà tutti gli importi versati a titolo di copertura delle spese organizzative sostenute per l'azienda rinunciataria, riservandosi di richiedere all'azienda ulteriori integrazioni a copertura di ulteriori costi già sostenuti (acquisto biglietti aerei, prenotazioni alberghiere ecc.)

### **7. MODIFICHE**

Probrixia è autorizzata ad apportare al programma della missione tutte le modifiche (ad es. di itinerario, date, ecc.) ritenute dalla stessa necessarie ed opportune; tali modifiche verranno comunicate non appena possibile all'indirizzo della ditta partecipante o personalmente ad un inviato della ditta stessa. La quota di partecipazione potrà subire variazioni per fattori indipendenti dalla volontà di Probrixia. Tali eventuali variazioni saranno comunicate tempestivamente.

### **8. ANNULLAMENTO**

Probrixia si riserva di cancellare in qualunque momento e senza alcun preavviso la partecipazione collettiva, per motivi qualificati dai propri Organi Direttivi come di forza maggiore. In tal caso nulla sarà dovuto alle ditte partecipanti, alle quali verrà restituita parte della quota versata, detratte le spese sostenute fino al momento della cancellazione.

### **9. RESPONSABILITÀ CIVILE**

Probrixia declina ogni responsabilità relativamente a danni di qualsiasi natura subiti dalla ditta o dai suoi inviati in occasione della missione.

### **10. CONCILIAZIONE CAMERALE**

Tutte le controversie derivanti dal contratto di partecipazione dovranno essere sottoposte, prima del ricorso all'autorità giurisdizionale ordinaria, su richiesta di una delle parti, a tentativo di conciliazione effettuato da un conciliatore che sarà nominato ed opererà secondo le procedure definite nel Regolamento di Conciliazione della Camera di Commercio di Brescia, che le parti dichiarano fin d'ora di conoscere ed accettare.

### **11. FORO COMPETENTE**

Per qualsiasi controversia inerente all'iniziativa cui si è data adesione è competente il Foro di Brescia.

**Data**

**Timbro e firma del Legale Rappresentante**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## **ALLEGATO 1**

### **Estratto del Regolamento del bando camerale per contributi per la partecipazione a fiere/missioni all'estero promosse/organizzate da Probrixia.**

#### **BENEFICIARI**

Possono beneficiare dei contributi le **micro, piccole e medie imprese bresciane, e i loro Consorzi\*** (secondo i parametri stabiliti nell'Allegato I del Regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione del 6 agosto 2008), appartenenti a tutti i settori economici (\*\*).

I contributi saranno erogati nel rispetto del **Regolamento CE n. 1998 del 15/12/2006** (Regime De Minimis), entrato in vigore in data 1.1.2007, e valido fino al 31.12.2013, che:

- abbiano sede legale e/o unità operativa nella provincia di Brescia e siano iscritte al Registro delle Imprese ed in regola con la denuncia di inizio dell'attività ed al Rea (Repertorio economico amministrativo) dell'ente camerale bresciano;
- siano iscritte, se del caso, all'apposito Albo Provinciale dell'Artigianato;
- non abbiano pendenze con gli Enti previdenziali;
- siano in regola, e nell'esatta misura, con il pagamento del diritto annuale camerale, con le modalità e secondo le disposizioni normative vigenti;
- non siano soggette ad amministrazione controllata, a concordato preventivo o a fallimento.

(\*\*)Per le imprese del settore **agricoltura** il contributo è ammissibile nel rispetto del regime di aiuto n. 241/2001 a favore di imprese attive nel settore agricolo - ambito "aiuti alla promozione e alla pubblicità dei prodotti agricoli" (scheda 8) - predisposto da Unioncamere, approvato dalla Commissione Europea, DG Agricoltura, in data 7 maggio 2002, e recepito dalla Giunta camerale con il provvedimento n. 178 del 17.9.2002.

#### **DEFINIZIONE DI MICRO, PICCOLE E MEDIE IMPRESE SECONDO I PARAMETRI STABILITI NELL'ALLEGATO I DEL REGOLAMENTO (CE) N. 800/2008 DELLA COMMISSIONE DEL 6 AGOSTO 2008**

<b>PARAMETRI</b>	<b>MICROIMPRESA</b>	<b>PICCOLA IMPRESA</b>	<b>MEDIA IMPRESA</b>
<b>1. DIPENDENTI</b>	9	Da 10 a 49	Da 50 a 249
<b>2.</b> <b>a) FATTURATO ANNUO OPPURE</b> <b>b) TOTALE ATTIVO PATRIMONIALE (IN MILIONI DI EURO)</b>	< 2	< 10	<50
<b>3. INDIPENDENZA</b>	Il capitale o i diritti di voto dell'impresa non devono essere detenuti per il 25% o più da una sola impresa oppure, congiuntamente, da più imprese non conformi alle definizioni di PICCOLA E MEDIA impresa		

#### **I TRE REQUISITI INDICATI NEI PARAMETRI DEVONO SUSSISTERE CONTEMPORANEAMENTE.**

- **NUMERO DIPENDENTI:** *unità di lavoro occupate, a tempo pieno (il lavoro a tempo parziale o stagionale conteggiato come frazioni) durante l'anno, che corrisponde all'ultimo esercizio contabile chiuso.*
- **FATTURATO:** *importo netto del volume d'affari, indicato nell'ultimo esercizio contabile approvato;*  
oppure
- **TOTALE ATTIVO PATRIMONIALE:** *il valore indicato nell'ultimo esercizio contabile approvato.*
- **INDIPENDENZA:** *se l'impresa richiedente il contributo detiene, anche indirettamente, il 25% o più del capitale o dei diritti di voto di una o più imprese, i suddetti parametri si sommano a quelli delle imprese controllate. Si può superare la soglia del 25% se l'impresa è detenuta da società di investimenti pubblici, società di capitale di rischio o investitori istituzionali, a condizione che questi non esercitino controllo sull'impresa richiedente il contributo.*

#### **MASSIMALE ANNUO**

La Camera di Commercio, ad ogni impresa che presenterà più domande relative a bandi camerali attivi nell'anno 2010, limiterà l'erogazione complessiva dei contributi entro un massimale di EURO 17.000,00 riferito al periodo 1.1.2010/31.12.2010.